

Е. М. Арутюнова

ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПРОТИВОРЕЧИЯ В ШКОЛЬНОМ ОБРАЗОВАНИИ В РОССИЙСКИХ РЕСПУБЛИКАХ

DOI: 10.19181/snsp.2018.6.4.6084

Арутюнова Екатерина Михайловна — кандидат социологических наук, старший научный сотрудник, Институт социологии ФНИСЦ РАН. 117218, Россия, Москва, ул. Кржижановского, 24/35, корп. 5

E-mail: 981504@mail.ru

Аннотация. В статье представлен анализ основных факторов напряжённости в связи с обязательным изучением государственных языков в Татарстане и Башкортостане, рассмотрен ход развития противоречий, в том числе с правовой точки зрения, а также ключевые различия ситуаций в обеих республиках. Показано, что, по данным социологических исследований, в последние годы запрос на знание татарского языка среди русских в Татарстане снизился, запрос татар на знание татарского языка остаётся очень высоким. Проанализированы некоторые причины роста недовольства обязательным изучением государственных языков республик, наиболее выраженные в Татарстане, среди которых соотношение часов изучения русского и татарского языков, несоответствие количества часов русского языка федеральным стандартам, слабая эффективность методик изучения татарского языка, отсутствие вариативности методик, обязательное тестирование по татарскому языку — при отсутствии необходимости его применения. Кроме того, значимыми оказались проблемы отсутствия восприятия региональным руководством растущего напряжения. Показано, что проблема обязательного изучения татарского и башкирского языков в школах является лишь одним из противоречий, продолжаясь в сфере восприятия населением статуса республик. Продемонстрировано, что в дискурсе наряду с прочими заметны две ключевые позиции. Со стороны приверженцев обязательного изучения государственных языков республик — восприятие действий федерального центра как попытки ассимилировать и лишиться суверенитета; со стороны приверженцев добровольного изучения языков — как восстановления единого государства и борьбы с этнократией. Проанализированы результаты социологического исследования, фиксирующие отсутствие серьёзных различий в восприятии обязательного изучения башкирского языка среди башкир, татар и русских в Башкортостане. Сделаны выводы о продолжении развития проблемной ситуации при формальном урегулировании на уровне школьного образования и о возможном влиянии её на этнические установки и дискурсы.

Ключевые слова: Татарстан, Башкортостан, школьное образование, государственные языки.

Введение

Языковые противоречия 2017 г. в некоторых республиках разворачивались по-разному в зависимости от давности развития ситуации, а также социально-демографического контекста, сложившихся балансов внутренних сил и т.д. Суть противоречий можно представить в нескольких аспектах. На поверхности оказалась

ситуация в школах — в течение нескольких лет нарастало напряжение в Татарстане, Башкортостане, в меньшей мере в Коми, связанное с недовольством части родителей обязательным изучением вторых государственных языков в русскоязычных школах. Расклад в разных республиках на момент развития противоречий был неодинаковым: в некоторых республиках изучение вторых государственных языков было обязательным для всех, но с заметными различиями по объёму часов и давности обязательного изучения (Татарстан, Башкортостан, Коми, Чувашия, Ингушетия и др.). В некоторых республиках изучение вторых государственных языков было факультативным (Алтай, Крым, Мордовия, Удмуртия и др.), в других — с обязательным изучением для детей — носителей языка национальности, дающей название республике, полудобровольный вариант (Кабардино-Балкария, Чечня, Карачаево-Черкесия). Очевидно, что по факту дети в этом случае не обязательно являются носителями языка, но причисляются к таковым по национальности. Отдельно стоит рассматривать особые случаи — например, Дагестан с его максимальным этноязыковым разнообразием и отсутствием закона о языках или Карелию, где карельский язык не имеет статуса государственного.

Проблемная ситуация в Татарстане

Наиболее сложная ситуация сложилась в Татарстане. Татарский язык во всех общеобразовательных школах преподавался с 1991 г., т. е. максимально долго среди всех российских республик с их государственными языками (для сравнения: в Башкортостане — с 2006 г.) и в наибольшем в сравнении с другими республиками объёме. Количество часов татарского языка и литературы постепенно увеличивалось, в итоге количество часов русского языка и русской литературы не соответствовало федеральным стандартам, и это стало основным источником напряжения для родителей [Илдус Нафиков., 2017]. Несмотря на серьёзный объём учебных часов, на массовом уровне владение татарским языком осталось довольно незначительным. Сторонники добровольного изучения татарского языка (или, по крайней мере, уменьшения количества часов его изучения) часто говорили о том, что за четверть века обязательного изучения «ничему не научили».

Причиной этого во многом стали неэффективные методики преподавания языка, о которых говорят разные стороны сложившейся ситуации, подтверждал это и президент Татарстана [Рустам Минниханов., 2017; Минниханов признал., 2018]. Ещё одна причина недовольства и, вероятно, слабого освоения языка была связана с тем, что татарский язык преподавался как родной всем школьникам, а не как иностранный тем детям, чьи родные, т. е. функциональные языки были отличны от татарского. В преподавании делался акцент на изучении грамматики вместо коммуникативной стороны, предлагались сложные литературные тексты, изучаемый материал было трудно использовать в реальном общении. Это частично обусловило появившееся отторжение к урокам языка в школе, о котором нам говорили в интервью. По данным социологических исследований, в республике запрос на татарский

язык у русских был очень высок в 1990-е гг. (до 70%), но в 2010-е гг. заметно падает (40% в 2015 г., 28% в 2017 г.) [Этничность и межнациональные..., 2017: 42]. Нарастание напряжения и уменьшения интереса к языку было связано и с обязательными контрольными процедурами для школьников 9-го класса: ГИА по татарскому, а с 2014 г. — ЕРТ (Единым республиканским тестированием) по татарскому языку, оценка по которым непосредственно влияла на аттестат. Между тем в повседневности пространство коммуникации на татарском языке ограничивалось татароязычными кругами, в том числе в местах компактного проживания татар.

Уровни развития противоречий

Языковая ситуация в школьном образовании оказалась лишь вершиной айсберга противоречий. Активность родителей — сторонников добровольности в изучении татарского или уменьшения объёмов его преподавания довольно долго не принималась во внимание руководством республики, хотя, помимо дискуссий в Интернете и обращений в школы, она выражалась в уличных протестах в формате пикетов и митингов. Кроме того, разночтения и правовые коллизии в соотношении федеральных государственных образовательных стандартов с республиканским законом об образовании, а глубже — в понимании статуса государственного языка в республиках, стали и предметом споров, и основаниями для обращений в прокуратуру. С 2007 г., когда был отменён национально-региональный компонент образования, устанавливаемый республикой, общее образование осуществляется в соответствии с ФГОС, а с 2012 г. согласно федеральному закону «Об образовании» вопросы изучения государственных языков республик перешли из ведения законодательных органов республик в ведение школ. В обязательную часть по ФГОС вторые государственные языки не входят, в её филологической части только русский, иностранный и родной, но они могут присутствовать в вариативной части для каждой отдельной школы, если такое решение принимают совместно участники образовательных отношений — учащиеся, родители (законные представители школьника) и школа в силу школьной автономии. Этот механизм прописан в нормативных актах, однако на самом деле участие родителей в определении учебных планов было минимальным: низкий уровень осведомлённости и общая пассивность приводили к тому, что решения принимались школами, а по сути — региональным министерством образования.

Самоорганизация родителей через социальные сети вокруг возможности влиять на выбор учебного плана стала одной из заметных черт общественной активности вокруг языковой ситуации. Разделение произошло по линии сторонников и противников обязательного преподавания, причём в лагере последних далеко не только не-татары. Активизация стимулировала дискуссии о том, обязателен ли государственный язык к изучению, вплоть до противоречий по наличию статуса государственного языка у татарского вообще, хотя вопрос об изменении этого статуса на повестке не стоит. Особенно остро эти дискуссии воспринимаются в контексте

проблемы непродления федеральным центром Договора о разграничении полномочий с Татарстаном, а также того формата контроля и разрешения ситуации, который выбрал федеральный центр после известного выступления Президента РФ в июле 2017 г. о недопустимости недобровольного изучения неродных языков и снижения уровня и времени преподавания русского [Заседание Совета., 2017]. В публичном дискурсе выделяются две позиции восприятия — как попытки лишить суверенитета и ассимилировать и как восстановления единого государства и борьбы с этнократией, хотя в такую выраженную поляризацию вовлечена, вероятнее всего, небольшая часть населения республики. В контексте опасений ослабления позиций татарского языка среди татар, отказов от изучения его как родного самими татарами в связи с возможностью добровольного изучения значимо, что, по данным социологических опросов в республике, запрос на татарский язык у татар очень высок. Так, в том же 2017 г. 88% хотели бы, чтобы их дети и внуки владели татарским языком, и этот запрос остаётся стабильно высоким в наших исследованиях с 2014 г. В разных возрастных группах у татар запрос на владение детьми татарским языком одинаково высок — 87–89%. Заметно, что в кризисный год вырос запрос на татарский у самой молодой возрастной группы среди татар (72% в 2016 г., 87% в 2017 г.) [Этничность и межнациональные., 2017: 41].

Развитие противоречий в Башкортостане

Ситуация в Татарстане — условно «эталонная», самая заметная по многим параметрам, в Башкортостане же свои особенности. Именно языковые проблемы Татарстана и Башкортостана хотя бы в небольшой мере проявлялись в потоке новостей общенационального масштаба. В Башкортостане башкирский язык в школах с русским языком обучения преподавался как государственный для всех с 2006 г. и как родной для выбравших его — в отличие от Татарстана, где в реальности такого различия не делали, объёмы его преподавания составляли 1–2 часа в неделю и без итогового тестирования. То есть реальная ситуация в школах в Башкортостане была более простой, но противоречия внутри республики на этой же почве в последние несколько лет всё же были заметными. Этнотомографическая структура населения Башкортостана отличается от татарстанской: башкир в республике 29,5% — больше, чем татар (25,4%), но меньше, чем русских (36,1%) [Всероссийская перепись., 2010], причём у русских и татар гораздо выше доля городского населения.

При такой этнотомографической структуре населения попыток достичь языкового паритета в образовании ожидать сложно; не могло быть условий для такого запроса на башкирский в Башкортостане, как на татарский в Татарстане в своё время, где татар большинство, пусть и не подавляющее. Активность отдельных родителей — противников обязательного преподавания башкирского как государственного привела к проверке школ республиканской прокуратурой ещё в мае 2017 г., т.е. до выступления В. Путина, в результате на имя главы республики было вынесено представление по фактам несоответствия обязательного преподавания башкир-

ского как государственного федеральному законодательству. Постановление было принято к исполнению, и ещё летом 2017 г. вопросы изучения башкирского как государственного были переведены на уровень школ с участием родителей в решении в соответствии с законодательством, и в результате, как сообщил глава республики в сентябре, 75% родителей добровольно выбрали изучение башкирского как государственного [Встреча с руководителями..., 2017]. В сочетании с возможностью изучать русский как родной (что фактически было в Башкортостане, в отличие от Татарстана, хотя это никак не закреплено законодательно) это означало урегулирование ситуации с языками в школьном образовании, по крайней мере на тот момент. В Татарстане же вплоть до осенних проверок прокуратуры никаких изменений не происходило, а реакция в итоге оказалась более болезненной, чем в Республике Башкортостан. При этом в Башкортостане противоречия также вышли за пределы школьного образования в политическую сферу: действия федерального центра были восприняты этническими активистами как атака на статус башкирского языка, на его позиции, и без того уязвимые в ситуации, когда титульная этническая группа не в большинстве. Именно в Башкортостане состоялась заметная протестная акция — митинг в защиту башкирского языка в сентябре 2017 г., наиболее массовый протест за предыдущие годы (2500 чел.), организатором и вдохновителем митинга стала БОО «Башкорт». Сложившуюся ситуацию на митинге называли в том числе этноцидом в отношении башкир [Митинг в защиту..., 2017]. В итоге проблема обязательности изучения башкирского языка в школах как государственного воспринимается частью башкирских активистов не просто как угроза языку, но уже и как угроза суверенитету и даже существованию башкир как отдельного народа, и именно эти идеи активисты транслируют в общественное пространство, что сходно с татарстанской ситуацией. Появляются новые общественные организации с этнической основой, например, Конгресс башкирского народа Республики Башкортостан (основан в 2017 г.), наряду с уже существующим Всемирным курултаем башкир. Появление новой организации, скорее всего, было связано в первую очередь с борьбой республиканских элит, а проблемный языковой вопрос использовался как фактор влияния и набора политических очков в башкирской этнической среде.

При всей активности, особенно со стороны этнических организаций, общественное мнение относительно обязательности преподавания башкирского языка в республике в разгар развития противоречий далеко не было разделённым в этническом измерении, о чём свидетельствуют данные репрезентативного социологического опроса в Республике Башкортостан (Институт социологии ФНИСЦ РАН, июль 2017 г.). Позицию — башкирский язык должен преподаваться в качестве факультатива для желающих, на добровольной основе — поддержали примерно одинаковые доли среди башкир, татар и русских: 45, 53 и 46% соответственно. Башкирский как обязательный для всех поддерживали 23% башкир, и ещё 16% — если на него будет отведено меньше времени, т. е. суммарно 39% (среди татар Башкортостана — 19%, среди русских в республике — 23% суммарной поддержки обязательности башкирского) [Межнациональное согласие..., 2018: 142–143].

Иными словами, жёстких противоречий в восприятии обязательности преподавания башкирского языка в республике в разных этнических средах не наблюдается, даже учитывая, что на момент проведения нашего опроса (июль 2017 г.) языковая ситуация внутри региона уже была, что называется, «на слуху».

Во многом это может быть связано с тем, что часть башкир, а также татар в Республике Башкортостан не просто русскоязычные, но называют русский язык родным. По данным того же опроса, в республике среди башкир своим родным языком назвали башкирский 85% респондентов, русский язык – 22%, и 14% башкир назвали родным языком татарский [Межнациональное согласие..., 2018: 158]. Поскольку вопрос о родном языке допускал выбор одновременно нескольких вариантов ответа, суммарный процент ответов превышает 100%, а результаты фиксируют не только двуязычие у некоторой части башкир, но и принятие ими более чем одного языка в качестве родного. Иначе говоря, изучая языковое взаимодействие, мы должны принимать во внимание не только этнические различия (хотя именно на них зачастую делают акцент этнические активисты), но и установки людей в зависимости от самоопределения, выбора языка, который часто происходит по прагматическим мотивам.

На волне развития противоречий летом 2018 г. были приняты поправки в федеральный закон «Об образовании». Наиболее существенными нововведениями стали свободный выбор изучения государственных языков республик и изучение родных языков с учётом потребностей школьников и их законных представителей, в том числе возможность выбора русского языка как родного, что прежде законом закреплено не было [Принят закон..., 2018]. Именно ситуация с родными языками стала продолжением противоречий и вызвала многочисленные дискуссии и протесты этнических активистов, причём с разной степенью интенсивности они проявлялись в уже большем количестве республик. Собственно ситуация в школах формально урегулирована, хотя назвать противоречия завершёнными никак нельзя. Они привели к активизации в республиках (в разной степени), стимулировали к новым заявлениям и действиям этноцентристов с разных сторон и могут иметь определённое влияние на установки в межэтнических отношениях и усиление этнических границ.

Список литературы

Всероссийская перепись населения – 2010 [Электронный ресурс]: URL: http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/perepis_itogi1612.htm (Дата обращения: 15.05.2018).

Встреча с руководителями национальных общественных объединений Башкортостана. [Электронный ресурс] // Глава Республики Башкортостан: [веб-сайт]. Электрон. дан. 14.09.2017 URL: https://glavarb.ru/rus/press_serv/rabochie_vstrechi/69562.html (Дата обращения: 15.05.2018).

Заседание Совета по межнациональным отношениям. [Электронный ресурс] // Президент России: [веб-сайт]. Электрон. дан. 20.07.2017. Йошкар-Ола. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/55109> (Дата обращения: 15.05.2018).

Илдус Нафиков выступил с докладом на заседании Государственного Совета Республики Татарстан. [Электронный ресурс] // Прокуратура Республики Татарстан: [веб-сайт]. Электрон. дан. 29.11.2017. URL: <https://prokrt.ru/info/novosti-prokuratur/3056/> (Дата обращения: 15.05.2018).

Межнациональное согласие в общероссийском и региональном измерении. Социокультурный и религиозный контексты: [монография] / Отв. ред. Л. М. Дробижева. Москва: ФНИСЦ РАН, 2018. 552 с.

Минниханов признал, что в языковом вопросе были ошибки и упущения. [Электронный ресурс] // РБК Татарстан: [веб-сайт]. Электрон. дан. 24.09.2018. URL: <https://rt.rbc.ru/tatarstan/24/09/2018/5ba8a5949a79478afa7db00e> (Дата обращения: 15.05.2018).

Митинг в защиту башкирского языка в Уфе стал самым массовым за последние годы. [Электронный ресурс] // Proufu.ru: [веб-сайт]. Электрон. дан. 18.09.2017. URL: https://proufu.ru/news/novosti/51988-miting_v_zashchitu_bashkirskogo_yazyka_stal_samym_massovym_za_poslednie_gody/?sphrase_id=5239079 (Дата обращения: 15.05.2018).

Принят закон об изучении родных языков. [Электронный ресурс] // Государственная дума: [веб-сайт]. Электрон. дан. 25.07.2018. URL: <http://duma.gov.ru/news/27720/> (Дата обращения: 16.10.2018).

Рустам Минниханов: «Как может быть изучение государственного языка добровольным?!». [Электронный ресурс] // БизнесOnline: [веб-сайт]. Электрон. дан. 26.10.2017 URL: https://m.business-gazeta.ru/article/361986?utm_source=gazeta_mobile&utm_campaign=read_also (Дата обращения: 15.05.2018).

Этничность и межнациональные отношения в социальном контексте [Электронное издание] // ИНАБ № 3 – 2017 / [Л. М. Дробижева и др.]; Отв. редактор Л. М. Дробижева, С. В. Рыжова. Электрон. текст. дан. (объём 1,7 Мб). М.: ФНИСЦ РАН, 2017. 126 с. 1 электрон. опт. диск 12 см (CD-ROM). DOI [10.19181/inab.2017.3](https://doi.org/10.19181/inab.2017.3).

Дата поступления в редакцию: 28.09.2018.

DOI: 10.19181/snsp.2018.6.4.6084

Ethnolinguistic Contradictions in Schooling in Russian Republics

Arutyunova Ekaterina Mikhailovna

Candidate of Sociology, Senior Researcher, Institute of Sociology of FCTAS RAS.

Krzhizhanovskogo str., 24/35, build 5, 117218, Moscow, Russia. E-mail: 981504@mail.ru

Abstract. The article presents an analysis of the main factors of tension in connection with the compulsory study of the state languages of Tatarstan and Bashkortostan, and examines the course of development of contradictions, including from a legal point of view, as well as key differences of situations in both republics. It is shown that, according to sociological research data in recent years, the demand of learning of the Tatar language among Russians in Tatarstan has decreased, and the demand of the Tatars to learn the Tatar language remains very high. Some reasons are analyzed for growing dissatisfaction with the compulsory study of state languages of the republics, most pronounced in Tatarstan, including the ratio of hours of studying Russian and Tatar languages, non-conformity of the number of Russian language hours to the federal standards, poor efficiency of methods of studying Tatar language, lack of variability of methods, and mandatory testing in Tatar language – in the absence of the need for its use. In addition, the problems of lack of perception of the growing tensions by the regional leadership turned out to be significant. It is shown that the problems of compulsory study of the Tatar and Bashkir languages in schools are only one of the sides of the contradictions that continue in the sphere of population perception of the status of the republics. It is demonstrated that two

key positions are perceptible along with the other positions. From the position of adherents of compulsory study of the republics' state languages – the apprehension of the actions of the federal center as an attempt to assimilate and deprive sovereignty; from the position of adherents of voluntary study of languages – as the restoration of a unified state and the fight on ethnocracy. Analyzed are the results of a sociological study confirming the absence of critical differences in the perception of compulsory study of the Bashkir language among the Bashkirs, Tatars and Russians in Bashkortostan. The conclusions are made about the continuing development of the problem situation with a formal settlement at the level of school education and on its possible influence on ethnic attitudes and discourses.

Keywords: Tatarstan, Bashkortostan, school education, state languages.

REFERENCES

Etnichnost' i mezhnatsional'nye otnosheniya v sotsial'nom kontekste. [Ethnicity and interethnic relations in the social context]. [Elektronnoe izdanie]. INAB № 3 – 2017. Ed. by L. M. Drobizheva, S. V. Ryzhova. Elektron. tekst. dan. (ob"em 1,7 Mb). M.: FNISTS RAN publ., 2017. 126 p. 1 elektron. opt. disk 12 sm (CD ROM). DOI 10.19181/inab.2017.3. (In Russ.).

Ildus Nafikov vystupil s dokladom na zasedanii Gosudarstvennogo Soveta Respubliki Tatarstan. [Ildus Nafikov made a report at the meeting of the state Council of the Republic of Tatarstan]. [Elektronnyy resurs]. Prokuratura Respubliki Tatarstan: [vweb-sayt]. 29.11.2017. URL: <https://prokrt.ru/info/novosti-prokuratur/3056/> (Data obrascheniya: 15.05.2018). (In Russ.).

Mezhnatsional'noe soglasie v obscherossiyskom i regional'nom izmerenii. Sotsiokul'turnyy i religioznyy konteksty: [monografiya]. [Interethnic harmony in the all-Russian and regional dimension. Sociocultural and religious contexts: monograph]. Ed. by L. M. Drobizheva. Moskva: FNISTS RAN publ., 2018. 552 p. (In Russ.).

Minnihanov priznal, chto v yazykovom voprose byli oshibki i upuscheniya. [Minnihanov admitted that there were mistakes and omissions in the language issue]. [Elektronnyy resurs]. RBK Tatarstan: [vweb-sayt]. 24.09.2018. URL: <https://rt.rbc.ru/tatarstan/24/09/2018/5ba8a5949a79478afa7db00e> (Data obrascheniya: 15.05.2018). (In Russ.).

Miting v zaschitu bashkirskogo yazyka v Ufe stal samym massivym za poslednie gody. [The rally in defense of the Bashkir language in Ufa was the most massive in recent years]. [Elektronnyy resurs]. Proufu.ru: [vweb-sayt]. 18.09.2017. URL: https://proufu.ru/news/novosti/51988-miting_v_zashchitu_bashkirskogo_yazyka_stal_samym_massivym_za_poslednie_gody/?sphrase_id=5239079 (Data obrascheniya: 15.05.2018). (In Russ.).

Prinyat zakon ob izuchenii rodnykh yazykov. [The law on the study of native languages were taken]. [Elektronnyy resurs]. Gosudarstvennaya дума: [vweb-sayt]. 25.07.2018. URL: <http://duma.gov.ru/news/27720/> (Data obrascheniya: 16.10.2018). (In Russ.).

Rustam Minnihanov: «Kak mozhet byt' izuchenie gosudarstvennogo yazyka dobrovol'nym?!». [Rustam Minnihanov: "How can the study of the state language be voluntary?!"]. [Elektronnyy resurs]. BiznesOnline: [vweb-sayt]. 26.10.2017 URL: https://m.business-gazeta.ru/article/361986?utm_source=gazeta_mobile&utm_campaign=read_also (Data obrascheniya: 15.05.2018). (In Russ.).

Vserossiyskaya perepis' naseleniya – 2010. [All-Russian population census-2010]. [Elektronnyy resurs]: URL: http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/perepis_itogi1612.htm (Data obrascheniya: 15.05.2018). (In Russ.).

Vstrecha s rukovoditelyami natsional'nykh obshchestvennykh ob"edineniy Bashkortostana. [Meeting with heads of national public associations of Bashkortostan]. [Elektronnyy resurs]. Glava Respubliki Bashkortostan: [vweb-sayt]. 14.09.2017. URL: https://glavarb.ru/rus/press_serv/rabochie_vstrechi/69562.html (Data obrascheniya: 15.05.2018). (In Russ.).

Zasedanie Soveta po mezhnatsional'nym otnosheniyam. [Meeting of the Council on interethnic relations]. [Elektronnyy resurs]. Prezident Rossii: [vweb-sayt]. 20.07.2017. Yoshkar-Ola. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/55109> (Data obrascheniya: 15.05.2018). (In Russ.).

Date received by 28.09.2018.